

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Six mélodies italiennes**

**Döhler, Theodor**

**Mayence [u.a.], [1842]**

1. Die Klage des Geliebten

[urn:nbn:de:bsz:31-273344](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-273344)

# IL PIANTO DELL' AMANTE .

## DIE KLAGE DES GELIEBTEN.

Parole di MAFFEI.

Frei ins Deutsche übertragen von C. GOLLMICK.

M<sup>me</sup> CLEMENTINA BOODE.

Th. Döhler Op. 44.

Lento.

CANTO.

N<sup>o</sup> 1.

PIANO.

The first system of music shows the vocal line (CANTO) and the piano accompaniment (PIANO). The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line is marked with a forte (*f*) dynamic.

The second system of music includes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are:   
 Italian: E-ra bian-co il suo bel vol - - to Come il lin - che la co -  
 German: Hin-ge-sun - ken wie ei - ne Li - - lie die der ran - he Nord ent -

The third system of music includes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are:   
 Italian: - pri - - a E-ra l'occhio al ciel ri - vol - - to Senza pianto, senza pianto in muto  
 German: blät - - tert, oh-ne Kla - ge und oh - ne Seuf - - zer liegst du da Ge - lieb - te mein in stummen

The fourth system of music includes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are:   
 Italian: duol E pa - re - a di qualche stel - la Ricer - car - l'an - ti - ca  
 German: Schmerz, Die - ses Au - ge, das auf mir ruh - te mit der Lie - be keuscher

*pp*

vi - a Ove Pal - ma ver - gi - nella Riprendes - se il no - to vol; Giovi -  
 Flam - me, ach sein Stern ist nun er - lo - schen, nimmer strahlt er in die - ses Herz. Hol - des

*p*

nez - za, o - ve ce la - vi, le tue ro - se, i tuoi pro - fu - mi? I tuoi  
 We - sen, des Le - bens Blü - the, sei - ne Hoff - nung und sei - ne Won - ne, ach mit

*Ped. pp* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

bal - sa - mi so - a - vi Della speme della speme e dell' a - mor? I tuoi  
 dir sank al - les hin, al - les was die - se Welt zum Pa - ra - dies ge - macht, ach mit

bal - sa - mi so - a - vi Della speme della speme e dell' a - mor.  
 dir sank al - les hin, al - les was die - se Welt zum Pa - ra - dies ge - macht.

Quella  
 Welcher

pi - a nel breve e - si - - glio Non raccolse, non raccolse altro che pian - - ti Ne le  
Trost blüht mir noch auf Er - - den, da in dir mein gu - ter En - gel mich ver - las - - sen, dem Ge -

crebbe un so - lo gi - - glio Sul - lo ste - lo, sullo stelo del do - lor Bella  
dan - ken, der See - le Stre - - ben, raubt dein Scheiden plötzlich sei - ne be - ste Kraft. Was soll

tan - to ed or la vi - ta Del suo lu - - me è fatta os - cu - - ra Ah quell'  
fer - ner mir die - ser Gar - ten, reich ge - schmückt mit tau - send Rei - - zen, wenn die

e - su - le smar - ri - ta La sua pa - tria al - fin - - tro - vò Tale in  
Blu - me die, ich mir pflanz - te, wenn die lieb - li - che Ro - - se fehlt. Doch mir

sen d'un impor\_tu\_na Nu\_go\_let\_ta a noi si fu\_ra Un gen-  
 sa\_get, der Sterne bli\_n\_ken, und mir flü\_stert der Lüfte We\_hen, dass du

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*

- til rag gio di lu\_na che la notte che la notte inna\_mo\_rò Un gen-  
 mir nicht bist ver lo\_ren dass mir bald und un\_ge\_trübt uns wieder\_schü dass du

- til, un gentil raggio di lu\_na che la notte che la notte inna\_mo\_rò  
 mir, dass du mir nicht bist ver\_lo\_ren, dass wir bald und un\_ge\_trübt uns wie\_der\_schü.

pp

espress.

p pp Ped. \*